

ОТЗЫВ
официального оппонента
на диссертацию на соискание ученой степени
кандидата филологических наук Чуевой Софьи Юрьевны
на тему: «Формирование феминитивов в новогреческом языке»
по специальности 5.9.7. Классическая, византийская и новогреческая
филология

Кандидатская диссертация С.Ю. Чуевой представляет собой серьезное масштабное исследование, содержащее анализ словарного состава текстов древне- и среднегреческого языка, начиная с VIII в. до н.э., который доводится до рассмотрения феминитивов в новогреческом языке XXI века.

Впечатляет внушительный массив обследованного материала. Интересны новые ракурсы рассмотрения, в ряде случаев позволяющие автору выйти за пределы выбранного в качестве приоритета словообразовательного анализа феминитивов в новогреческом языке.

Обосновывая цель своего диссертационного труда, автор справедливо указывает, что именно «системная диахрония» является «наиболее уязвимым звеном в исследовании вопроса образования феминитивов в новогреческом языке» (с. 6 автореферата), и ставит перед собой задачу ее создания. Следует признать, что в результате диссертантка успешно с ней справляется.

Обращение к выбранной теме определено необходимостью лингвистического анализа феминитивов в связи с изменением социальных условий в современном мире и включением женщин в активную деятельность. Выполненное исследование находится на стыке «нескольких исследовательских традиций – морфологической деривации, лексикологии и социолингвистики» (с. 5 автореферата).

Таким образом, обращение к данной проблематике свидетельствует, безусловно, об актуальности, новизне и пионерском характере диссертационной работы С.Ю. Чуевой.

Высокий уровень актуальности достигается также благодаря учету новых научных разработок по выбранной теме в зарубежных и отечественных исследованиях, что способствует поддержанию достойного научного уровня представленного труда (см. первую главу).

Проводимый в диссертации словообразовательный анализ включает сочетание диахронического и синхронного подходов. Исследование осуществляется с опорой на свидетельства корпусов текстов различных эпох и жанров, а также на материалы, представленные в фундаментальных словарях древнегреческого, средневекового и новогреческого языков. Это неоспоримо свидетельствует о достоверности лексических фактов, использованных в ходе проведения диссертационного исследования, и об обоснованности сделанных выводов.

В сочетании со статистическим методом во второй и третьей главах диссертации проводится скрупулезный диахронический анализ конкретных словообразующих формантов феминитивов, позволяющий выявить процессы изменения продуктивности в разные эпохи: в древнегреческом языке, эллинистическом койне и в византийский период: увеличение численности отдельных формантов в каждый исследуемый период времени и/или их убывание, возвращение в язык неактуальных формантов и т.д.

Несколько разделов третьей главы посвящены словообразованию феминитивов в новогреческом языке. Исследование начинается с изучения материала второй половины XV века и доводится до современной эпохи.

Представленный в этой главе богатый материал нарастания феминитивов – особенно в современном новогреческом языке – и объем обнаруженных феминитивов-неологизмов поражает. Это лексемы, типа: σκηνοθέτης ‘женщина-режиссер’ и мн.др. Особенно интересен новый феминитив ἀνθρώπισσα, образованный от ἀνθρωπος ‘человек’, подобрать соответствие которому в русском

языке оказалось довольно сложно¹. Этому «лексическому феномену» новогреческом языке посвящен пассаж в представленном исследовании, а также специальная статья автора. Поскольку диссертация написана на русском языке, исследовательница вынуждена подбирать эквиваленты на русском языке, что оказалось весьма непростой задачей. Этот факт становится особенно очевидным при обращении к значительному по объему Приложению диссертации (с. 178–353), где лексические несоответствия между двумя языками весьма показательны, поскольку, как известно, в русском языке, с одной стороны, форма мужского рода нейтральна и не указывает на наличие половых признаков (это, к примеру, лексемы, обозначающие так называемые мужские профессии: *начальник, врач, оператор* и др.), с другой стороны, в современном русском языке соответствующие названия с суффиксами женского рода часто получают дополнительную стилистическую окраску: например, *дипломатка* в Словаре русского языка под ред. А.П. Евгеньевой (1999), сопровождается пометой «разг.» («разговорное»), а *докторша* в том же Словаре имеет помету «прост.» («просторечное»). В силу появления экспрессивной или оценочной окраски специалисты указывают на стилистические ограничения употребления подобного рода феминитивов в русском языке. Таким образом, при подборе русских эквивалентов, поскольку трудно было найти русское соответствие, диссертантка вынуждена была или добавлять лексемы *женщина* (например: γκαγκστερίνα ‘женщина-гангстер’) и *жена* (γιάτριάνα ‘жена врача’), или давать эквивалент в форме мужского рода (например: χειροτέχινος ‘мастер, кустарь’).

Как справедливо указала диссертантка в заключительной части своего труда (с. 160), представляется весьма перспективным проведение сопоставительного анализа моделей образования феминитивов в новогреческом и других языках. Весьма перспективным могло бы стать сравнение новогреческих феминитивов с соответствующим материалом русского языка, поскольку формирование русского литературного языка тесно связано с греческим языком.

¹ Удалось найти только слово *человечица* в стихотворении В. Алимовой-Новиковой. © Copyright: Валентина Алимова-Новикова, 2017. Свидетельство о публикации №117081804816
<https://stihi.ru/2017/08/18/4816?ysclid=mpo2ftd275840104551>

По нашему мнению, следует обратить более пристальное внимание на стилистические параметры греческих феминитивов. Образец подобного рода анализа приведен в третьей главе диссертации, в разделе 3.4. «Стилистические особенности употребления феминитивов в новогреческом языке», где, благодаря привлечению соответствующих контекстов, были пересмотрены и уточнены некоторые стилистические пометы, предлагаемые в словарях новогреческого языка.

Проведенный стилистический анализ показывает значение рассмотрения исследуемых лексем в конкретных текстах, что необходимо как для уточнения семантики, так и для определения стилистической окраски изучаемой лексики. При чтении диссертационного исследования хотелось бы видеть также ссылки на соответствующие литературные источники. Кроме того, привлечение цитатного материала значительно обогатило бы работу. Хотя понятно, что в таком случае диссертационная работа значительно увеличилась бы в объеме. Таким образом, высказанное замечание предлагается понимать как пожелание, которое может быть осуществлено в ходе дальнейшей исследовательской деятельности С.Ю. Чуевой.

Использование работы Н.М. Шанского 1959 г., в определенной степени послужившего руководством при разграничении лексических пластов в процессе выявления стилистических особенностей исследуемой лексики, можно было бы дополнить более современными трудами. В качестве образца можно использовать разработки по стилистической маркировке лексики ведущих отечественных лексикографов (Г.Н. Складневской², Л.П. Крысина³ и др.).

Отдельной темой раздела «Византийский период» (во второй главе диссертации) могло бы стать рассмотрение феномена именовании Богородицы, которые, по сути, представляют собой словообразовательные и семантические неологизмы византийской эпохи. К первым, т.е. словообразовательным неологизмам,

² См., к примеру, ее разработку о разграничении лексики и стилистических пометах в проекте современного толкового «Словаря живого русского языка»: *Складневская Г.Н.* Современная русская лексикография: достижения и лакуны // *Славянская лексикография. Международная коллективная монография.* Москва: Азбуковник, 2017. С. 579–615.

³ Ряд работ, созданных при подготовке «Толкового словаря русской разговорной речи» (2015–2022).

можно отнести выделенные в Приложении именованья: Θεογεννήτρια, ἀρχιδιακόνισσα, παμβασίλισσα, Πορταΐτισσα и др.⁴ К ним можно было бы добавить не отмеченные в диссертационной работе именованья: Θεομήτωρ, Θεόνυμφος, Θεόπαις и, конечно, Θεοτόκος. Ко вторым, т.е. к семантическим неологизмам, в системе именованний Богородицы, относятся образования от лексем мужского рода, типа: κυρία (о Богородице) от κύριος (о Христе), а также парные именованья, отличающиеся родом, на что указывает артикль, например: ὁ χορηγός (о Христе) – ἡ χορηγός (о Богородице). Субстантивированные причастия женского рода, которые употреблялись только по отношению к Богородице, можно считать словообразовательно-семантическими неологизмами, например: ἡ κεχαρισμένη ‘обрадованная’, ἡ κωφορήσασα и κωφοροῦσα ‘та, которая носит (принесла) плод’⁵.

В заключение можно сказать, что диссертационное исследование С.Ю. Чуевой «Формирование феминитивов в новогреческом языке» представляет собой значительный оригинальный труд, содержание которого соответствует научной специальности 5.9.7. Классическая, византийская и новогреческая филология. Фактически, перед нами готовая монография с новой актуальной информацией, которая должна быть как можно скорее введена в научный оборот.

Указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования С.Ю. Чуевой «Формирование феминитивов в новогреческом языке». Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В.Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует специальности 5.9.7. Классическая, византийская и новогреческая филология (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова. Диссертационное исследование оформлено согласно требованиям Положения о совете по защите диссертаций на соискание

⁴ Многочисленные катойконимы здесь опускаем.

⁵ Подробнее о системе именованний Богородицы в византийской литературе и о славяно-русской рецепции см. в нашем исследовании: Чернышева М.И. Именованья Богородицы в древнерусской письменности. Москва: URSS, 2017.

ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова.

Таким образом, соискатель Чуева Софья Юрьевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.7. Классическая, византийская и новогреческая филология.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, главный научный сотрудник, отдел лингвистического источниковедения и истории русского литературного языка, Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук
ЧЕРНЫШЕВА Маргарита Ивановна

2.06.2026

Специальность, по которой официальным оппонентом защищена диссертация:

10.02.01 Русский язык

Адрес места работы:

119019, Россия, г. Москва, ул. Волхонка, д. 18/2,

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт русского языка им. В.В. Виноградова, отдел лингвистического источниковедения и истории русского литературного языка

Тел.: +7-495-695-26-60; e-mail: ruslang@ruslang.ru